

2^e BIENNALE DES LANGUES



la
Caravane
des dix mots

LYON BERTHELOT
du 21 au 26 mai 2024

NO MAN'S
LANGUES

JOURNÉE DE FORMATION

À LA DÉCOUVERTE DES LANGUES ET DES STRATÉGIES
QUI EN FERONT DES ATOUTS !



Mardi 21 mai 2024 - Lyon Centre Berthelot
AMPHI AUBRAC, 9H-17H
suivi d'un spectacle à 18h

POUR QUI ?

Enseignants, bibliothécaires,
professionnels de l'enfance et du
socio-culturel, étudiants, bénévoles
associatifs

9h Accueil

9h30 Ouverture officielle

10h-12h **Conférence** du CASNAV de Lyon

Nos imaginaires linguistiques et nous : parler, un super pouvoir !

En tant que locuteurs, nous sommes toutes et tous dotés d'une faculté à transformer le monde !
Cette conférence vise à vous en convaincre.

13h-17h Ateliers

Quais des langues - ATLAS

Porté par l'association ATLAS, Quais des langues revendique la traduction littéraire comme un espace d'hospitalité. Laissez-vous guider et voyez comme une langue inconnue peut nourrir votre créativité !

Micro-cours de langue

Prêtez l'oreille et la voix aux expert.e.s en langues que sont les adolescent.es qui nous entourent, qui vous partagent leur savoir.

Poésie plurilingue

Mise en voix plurilingue de textes poétiques sur le thème des frontières choisis et traduits par les élèves de 1e du Lycée Lumière suivi d'un temps d'échange réflexif.

Fruit d'un travail aux côtés des artistes de la compagnie Les arTpeuteurs et présenté dans le cadre du « Le Café des langues - Un palais pour deux langues », dont le fil conducteur est le plurilinguisme. Ce spectacle intégrera aussi de courts textes des élèves inspirés par le chapitre « La lutte des langues », issu de *Marx et la Poupée* de Maryam Madjidi.

INSCRIPTIONS

Professionnels
de l'éducation nationale



lien vers le formulaire d'inscription

<https://framaforms.org/inscription-seminaire-2024-du-casnav-en-partenariat-avec-la-biennale-des-langues-1711710036>

Autres participants



lien vers le formulaire d'inscription

<https://framaforms.org/inscription-journee-pro-21-mai-2024-biennale-des-langues-1711810153>

18h-19h Spectacle

(À réserver - billetterie sur place, 5 euros)

L'ARAIGNÉE de Charlotte Lagrange

L'Araignée, pièce de théâtre écrite et mise en scène par Charlotte Lagrange à partir de créations participatives aux côtés d'adolescents allophones confiés à l'aide sociale à l'enfance.



EXPOSITIONS EN VISITE LIBRE TOUT AU LONG DE LA JOURNÉE

Conçues par des artistes qui ont collaboré avec des élèves allophones, deux expositions issues du festival Parlemonde développé par MA scène nationale (Pays de Montbéliard) sont présentées à la Biennale 2024.

La première exposition *Orientations (un partage des chemins)* du chorégraphe et plasticien David Subal repose sur l'idée qu'écouter aux portes n'est pas toujours une preuve d'indiscrétion, mais aussi une manière d'être au seuil de l'Autre, et de se tenir prêt à lui faire de précieuses confidences. Osez-vous les ouvrir ?



Adem a retrouvé ses racines

La seconde exposition *(Dé)formations* a été créée par l'artiste et performer Sébastien Fayard avec des élèves de 10 à 12 ans. Elle met en scène des expressions françaises prises au pied de la lettre, soigneusement choisies par des enfants qui ont des comptes à régler, non sans humour ni dérision, avec la complexité de notre langue !

PROGRAMME
COMPLET

